

RELACION DE LA ENTRADA QVE LOS

TVRCOS HIZIERON EN LA VILLA DE ADRA,
y su expulsión, socorro, y restauración, por el Licenciado don
Sebastian de Cespedes y Meneses, Alcalde mayor
de las Alpujarras.

Dirigida al Licenciado Martin Fernandez

Portocarrero, del Cofejo supremo y Real de Castilla, y Pre-
sidete de la Cháccilleria de Granada.

POR QVE mediante la protección y sombra de V.S. comparecieron con mayor lucimiento
to en el Licenciado don Sebastian de Cespedes, y la honrada milicia de las Alpujarras,
las acciones y servicios que en tan apretada ocasión han hecho a su Magestad, y porque
no queden con el tiempo esfumados los nombres y memoria del Capitan Pedro Gurende-
dez de Salazar, y otros valientes soldados que en ella se han ofrecido: me he animado a este
converso, que dedico a V.S. suplicandole pase, por ellos ojos, satisfactorio de que como se me
ha mandado fielmente, he reducido a esta relación lo substancial de todos los papeles, cartas ref-
erentes, originales auténticos, que se fulminaron por orden del mismo Alcalde ma-
yor des de la ora en que tuvo el primer aviso hasta el ultimo pase de su jornada. Pues haziendo
dijo V.S. tan honroso favor a mi discurso, el trabajo del quedará tan premiado, como su dueña
agradecido. Guarde Dios a V.S. muchos años.

L Miércoles pasado, que se contaron catorce días del mes
de Octubre, estando el dicho Alcalde mayor don Sebastian
de Cespedes en la villa de Vixar, cabeza de las Alpujarras,
le llegó de la de Verja, antes de anochecer, un aviso del Ca-
pitán Pedro Gurendez de Salazar, adviertiéndole, como yaya
a correr rebato, con su compañía de caballos a la villa de Adra, a cuya
villa ayer llegado 14. bellos, entre naújos y galeras reforzados, y que
respeto de la corta defensa, y medios manejos, se temía por aquél Pre-
sidió una gran ruyna, pedíase la preavención en la gente de su distrito,
y con ser ya bien tarde, sin dilación hizo echar vandos y pregones man-
dando, que pena de muerte, los vecinos se juntassen con sus armas, y su
casiadamente despachó seys hombres a los muchos concejos de la
jurisdicción para que debaxo de la misma pena hiziesen, y cuales preue-
ciones, y con la mas gente que pudiesen juntar, le siguiéron consuma-
brevedad a la villa de Verja, para donde, queriendo poner a capa-
llas, le llegó segundo aviso, de que ayer echado los baxcales en tierra se-
cientos hombres, con que apresurando su viage consintió que sola-
mente ayer acudido partió a la ligera.

Llegando poco después a un sitio, que dizen la pena horadada me-
dia legua de Verja le llegó otro correo avisandole (no sin graue senti-
miento)

miento) de los circunstantes, como la villa de Adra era entrada de los
Turcos, y qualquiere el paso, para q con su presencia y socorro se im-
pidiese su total desfencion, y la perdida de mas de trecientas perso-
nas que se auian retirado al Castillo y fuerte.

Con esto auiendo caminado por la posta tres grandes leguas, y sien-
do la noche muy oscura, y llego a las nueve a Verja, y con la gente que
llevò sin dexarla descanzar, mando a Fráncisco Guerra, Cabo y Regidor
de la villa de Vixjar, soldado viejo y valiente, que passasse a la de Adra;
y auendolo executado, a la vna de la noche se puso a vista della, dôde
haciendo alto se vino a reconocerla por orden del Capitan de cau-
lllos que tenia ocupado el sitio de la Rabitilla con quié luego como se
junto, y formandose del estado de las cosas, le hizo saber como yua de
terminado con los soldados q llevaua por orden del dicho Alcalde ma-
yor, a no parar hasta arrojarse dentro de Adra, si bien la prudencia y
buen avisó del Capitan Hurendez, moderò algun tanto su resolucion,
aduirtiendole las muchas fuerzas que los enemigos tenian, pues no era
de menos q ochientos Turcos, los cuales apoderados de los cubos
y muralla, asistian vigilanssimos con tres puestos de guardia, así en
la puerta alta, como en la de la mar, y fuera de los muros. Dixole así
mismo, colmo ágila tarde acortiendo sus caballos a vn Esquadrón de
Turcos q yvan a quemar el ingenio delazucar, q está algo distante de
la villa. La espesa artilleria de los baxeles, y los muchos moquetazos
de tierra le acian impedido el paso, conq se hundo de esperar al dia, en
cuya alborada las galeras se la dieron tirado al castillo innumerables
pieças, que visto por el Capitan Hurendez con gentil despejo començó
a disponer sus caballos, haciendo Fráncisco Guerra, y los demás cabos
que auian llegado lo mismo.

En este estado estauan las cosas quando llegó el Alcalde mayor con
mas gente y socorro; tal que se pudo formar esquadron en el mismo si-
tio, no obstante que a penas fue reconocido por los baxeles, quedó de-
xando de tirar al castillo, las siete galeras se pusieron en la boca del río
q entra en la mar muy cerca de adonde los nuestros estauan y cabor-
dando en tierra desembarcaron dozientos traydores, y desplegado vn
nava bandera azul, comenzaron a tirar a nuestra gente, y las galeras con
los cañones de cruxia, tan estrosos golpes, y tan gran muchedumbre de
balaños, que les fue preciso dexar el puesto, si bien mientras ellos se apo-
deraron del: nuestros caballlos con gentil ordenanza ocuparon otro a
vn mas a propósito, y la infanteria el de viños cerrós.

Toda esta suspencion ocasionava la falta de poluora y munición, mas
en este punto llegado vn soldado lo, q por ordé del Alcalde mayor traia
vnas mochillas con papeles de poluora, efectos de su moderada cantí-
dad se fue supliendo esta falta.

Estando pues repartiendo a dos cargas de poluora por soldado, aun-
que la mayor parte se quedaron en ella, bolvieron nuestros cauallos
animosamente el rostro a los enemigos, y haciendo lo mismo el Alcal-

de mayor certiendo,juntamente con Fradesse Guerra delante de su infantería,y animandola con palabras y obras,diziendo a grandes voces Santiago,los embistio:y siguiendo la misma orden,por q ya la tenia del para acometer.Las esquadras de Andarax,el fondo,y presidio que auia llegado con su caballuan Rodriguez,acometieron constanta determinación,q en vn punto los arrancaron del puesto,y sin parar los caballos por vna parte,y Francisco Guerra,y Juan Rodriguez por otras dos los siguieron,yendo matando en ellos quantos no apresuraro su retirada,y no cesando el alcance, llegaron hasta la dicha villa,donde atajandolos por la marina y playa,el Capitan Hurehdez alanceando muchos Turcos, a su pestar se la entraron,y ocupando el Alcalde mayor los cubos,plaza de armas,y puerta de la mar,en vn instante se aseguro la villa,y los enemigos fueron expelidos deella,y embarcados.

Salio a esta hora la miserable y affligida gente que estaua retirada en el fuerte,y haciendo llevar los impedidos,níños,viejos,mujeres,y heridos a Verja,Turon,y otras partes mandó traer el cuerpo del Capitan don Luys de Tobar,q al pie de sus mismas murallas estaua muerto de tā gran des heridas,q claramente se conocia dellas la valerosa resistencia conque perdió la vida en su defensa.Tenianle entre otros trece cuerpos de soldados,y de dos mujeres,despojado y en carnes:y quiriendolos meter a todos en la Iglesia,la hallaron destruida y desolada,y quemadas las insignias de vn Crucifijo,san Nicolas,y otros Santos,y hasta el mismo Sagrario,de tal fuerte q no se les escapó de sus manos sacrilegios mas q la Imagen de la Virgén,q un devoto soldado al retirarse al fuerte la rescató de su furia,juntamente cõ la Custodia del santissimo Sacramento,de quies hizo otro tanto el Vicario.Sirvióles el sagrado Templo de oficina y estable,cozieron pan,y asaron en el las gallinasq hallaron,y a todo pegaron fuego:y contales desfossos,q a no ser de boceda,quedara irremediable,porq aun para asollar mejor la sacristia,metieron en ella los escáños,mesas,y cajones,q encendidos echaron q encéniza hasta los enlucimientos del yeso.

La fortaleza tuvo también el Alcalde mayor en casi y igual peligro,por q rompiendo los enemigos vna puerta della,se auian entrado por vnos almacenes a su plaza de armas,de donde se llevaron siete tiros pedreros,dejando los demás claudados por ser grandes.Aqui sucedio vna cosa,que por notable y milagrosa aueré de hazer particular mención della.Fue pues,q auiendo ganado el primer suelo de la torre del omenage,y saqado quanto allí auia: permitió Dios,q con estar patente la Custodia,q con sus sagrados cuerpos auia el Vicario guardado en aquél puesto,estos desfereydos cegassen para verla,y así la vieron de dexar en el mismo lugar,quiriendo ganar lo restante de la torre,para mejor conseguirlo con el humo,encendiéreron fuego,si bien este crecio tan furiosamente,q por no abrasarse les fué fuerza el desampararla; dando con esto lugar,a que los de arriba animados en graue peligro,saliessen de la,apagando las llamas,y terraplenando en vn punto la puereta,volviéndole para ello de los materiales q sacaron,derribando y nos tabiques,con que trabajaron mucho y en breue espacio,

lo qual pusieron en defensa la entrada, y de suerte que aunque la tiraron
muchos cañones, fue por demás.

Todas las casas de la villa estauan saqueadas, no obstante q lo que no
pudieron llevar quedó infructuoso, hecho pedazos, y sin provecho, y en
las que no hallaron saco pusieron fuego, y de tres campanas se llevaron
tas dos, y la mayor se halló junto a la puerta de la mar, donde la presuro-
sa retirada les obligó a dexárla. También todas las galeras estauan llenas
de muchedumbre de animales muertos, por q ni aun quisó perdonar su in-
fernial furia aquella rusticidad, y así no quedó vivo perro, gato, lechón,
caballo, mula, ni jumento, alcanzandoles a todos la defuertura de sus due-
ños. Temióse su contra golpe, y por el se arrojaron a la marina. A este punto
aviendo reconocido los enemigos, quán poca y falta de munición era la
gente q les había hecho perder tan fuerte lugar, repararon las galeras, y
bolvieron a el las proas: q visto por el Alcalde mayor, y Capitan Hure-
nchez, se acordó q Francisco Guerra cabó de la gente, y Martín Roman es-
criuano publico, y vezino de Vizcaya hiziesen la siguiente estratagema. Sa-
caron por la falda de un cerro por ylceras vno a vno toda la infantería, re-
presentando así mucha mas gente de la q realmente avis; para que con esto
atemorizados los Turcos mudasen el disinió; y esto no tanto por el cua-
dado de los nuestros, porque cierto q todos asistieren con particular va-
lor: quanto porque fueran lastimosa cosa, q por falta de munición se expu-
siesen conocidamente a peligro tan bizarra gente: mas el ardor furtivo tan
buen efecto, q sin caer en el, y presumiendo en los nuestros nuevas fuer-
zas, bolvieron a zarpar la buelta de poniente, donde paró a la vista en-
tre los nauios de alto borde. Con los cuales a cosa de las cinco de la tar-
de, y trayendo entre dos una galera, puestos en ala tierra a tierra, comé-
garon a acercarse a la villa, y esto con tales algazaras y denuedo, que reco-
nozida por muy de hecho su buelta, tornó el dicho Alcalde mayor a va-
lirse de la misma traza y representación, aunque ya esta pudo ser mas cre-
ída, por el aumento de la gente, q llegava a dos mil hombres y mas. Y así
saliendo el cabo con un grueso Esquadrón hacia poniente, y Martín de
Lizola Alcalde de Andarrax con otro hacia levante, yendo marchando, ta-
claras las hileras, que parecían quattro tanto numero: los enemigos en vi-
doles puestas las proas en tierra, a gran furia comenzaron a jugar el artí-
llería, y de suerte que dieron algunas balas en el Esquadrón del dicho ca-
bo: no obstante que milagrosamente fue sin daño alguno, y a nuestros ca-
vallos les fue fuerza encubrirse en una cañada, y creciendo y apresurá-
do la batería, se huvo nuestra gente de atrinchar en unos cerrillos. Y tie-
niendo el rostro al enemigo, llegándose la noche cesó su artillería, no ob-
stante que primero tiró no pocos golpes al Castillo, que estaua guarneci-
do con buena gente.

Con tanto se ordenó q los Capitanes pusiesen sus postas y centinelas,
diesen el nombre, y hiziesen sus rondas, con tanto recato, como quién tie-
niendo tan cerca el enemigo, euydaua por puntos otros acometimientos: lo
qual mas se rezclaua con el menudear de las faenas, pito, y vozería: y final-
mente

mente tirandoles algunos tiros del Castillo, en vez de responderle con pelotas, les dixeron afrontas, y entre otras cosas, q cargasen cda una tierra; pues no tenian poluora. Mas en saliendo la Luna, puniendo lignite a sus voces, al son de fustrópetas y clarines, sacado ajorto los nauios zarparó la bueña de poniente.

Luego aquél mismo, que se contaron 15. de Octubre, a pocas horas de la mañana se halló el Alcalde mayor con vn lucido exercito de mas de dos mil hombres tan bien armados, de escopetas, y espadas, q a ser cosa esto y qual la municion se pudiera con ellos prometer auentajados efectos. De los enemigos parecieron muertos mas de cincuenta Turcos, entre los innumerables q a escopetazos y cuchilladas echo nuestra gente de la villa: y despues acá en el mótuoso y espeso sitio del algayda se há descubierto otros muchos cuerpos de Turcos, que por no acabar entre la colera justissima de los nuestros, se retiraron a morir heridos de suerte q assi por esto, como por los que desde sus baxe les echauan a la mar, se vio ser mayor su daño, y q los muertos fueron mas de ciento.

Dispuesto esto se escogieron cien mancebos valientes y alentados, q belassen la fortaleza, y con tanto haciendo el Alcalde mayor parecer ante si los cabos de las compañias, en nôbre de su Magestad les dio las gracias, y despidiendose de todos con vna buena esquadra para guarda de las mugeres, niños, y impedidos, trayendolos a las ancas partio de Adra, y sin lagrimas de aquellas señoras, pues las mas dexauan saqueadas sus casas, y sus masfidos hechos pedaços. Y dexando a cargo del valeroso y prudente Capitan Pedro Hurendez toda su infanteria, y orden para q le fuese embiando los heridos. Llegó a Verja donde Christiana y piadosamente fueron recibidos y aposentados, galstando lo restante de la noche en bastecer y habituallar el exercito con tanta diligencia, que aunque esto hubiera sido por muchos días preuenido en almacenes, no se pudiera auer conseguido con tanta prestezza y abundancia.

El Viernes siguiente 16. de Octubre, siendo por horas los auisos que le venian de Adra, fue preciso por estar toda uia barlovente a la vista a los enemigos, estar muy preuenido en Verja, embiando a los nuestros, focos, vestimentos, y las ordenes que se resolvian en vna junta que hizo de Capitanes y soldados viejos, y algunos Eclesiasticos de buen zelo. Y aquella tar de huiu auiso, como los concejos de Paterna y Andarrax (dijo sus esquadras) havia hecho vn grande motin en Adra, y q por el avia todos puesto en grande peligro. Sossegole el Capitan Pedro Hurendez, como prudente soldado, remitiendo los principa'les delinquentes al Alcalde mayor, q temeroso de que en tan apretada ocasion no sucediesen dexando este sin castigar otros motines, mando hacer vna horca, y rodeandola de muchos arcabuzeros, sin esperar a los terminos y dilaciones del derecho al uso de la guerra, los mando al punto ahorcar: si bien dexandose vencer de algunas personas graues, remitio por entonces el rigor de la pena, reduciendola a fuerte reprehension, conque no fue necesario otro mas duro amago, para tener a todo el exercito quieto y remido.

Este mismo Viernes tuvo aviso del socorro luzido que llegaba del Mar
quesado del Cenete, fue este de 400 escopeteros y alabarderos, trayendo
por Capitan a su Gobernador Gregorio de Bierres, y por cabo a Francis-
co de Veribarri hidalgo principal de la Calahorra; entró en Verja a bo-
ea de noche, y parecio maravillosamente. Dioles vn gentil refresco, y
al Capitan, oficiales y cabo que venian no poco fatigados, se les dio hon-
rado aposento. Esta noche a las onze tuvo aviso apretadissimo del buen
Capitan Pedro Hurendez, como los enemigos auian buelto sobre la villa,
y con las proas en tierra, quedayan acañoneados: tocosse a rebato, y hi-
zo con brecuedad marchar el esquadron del Marquesado, el qual al ama-
necer llego a tiro de escopeta de Adra, donde fue tan bizarra la demon-
stracion y pelpojo conque dio vista al enemigo, que por los efectos se co-
nocio, le auia atemorizado, pues a poco rato alçobelas, y se retirò la mar-
adentro.

Teniale con muy justa scausa confuso y perplexo al Alcalde mayor,
el ver al enemigo, que ya acercandose, o ya recogiendose, nunca perdió
de vista el lugar: y no pudiendo penetrar su dilignio parecio conueniente
el dar tormentu (para salir desta duda) a vn Turco, moço de muy buen
zalle, que se auia cautivado en la refriega, y asi el Sabado a las quatro de
la mañana se puso en ejecucion, tiniendo por interprete vna berueristica
Chrística, de cuya fe y buena vida se tenia satisfaccion, y apretandole
las cuerdas para que se vea qian perjudiciales y danigios son los esclau-
os berberiscos, ya estén en su ley, o ya bautizados en las costas del mar,
ni sus consernes. Lo que declararon las muchas preguntas que se le fizie-
ron por el dicho Alcalde fue dezir, que el y los demás eran de Tunec, de
donde en siete galeras resorçadas auian salido a orden, y paga del Ja-
moratin, Turco muy poderoso y rico, y que primero auia saqueado a Ibi-
za, y que vieniendo clara buelta del poniente, tierra a tierra, y sin pensamien-
to de la expugnacion de Adra, echandolese a nado vn pastor de ca-
bras, que estaba cerca de la villa, conociendole por esclavo berberisco le
acogieron: y siendo avisados del, como la fuerza estaua desarmada, y sin
municion, a persuaciones tuyas echaron gente en tierra, y yédoles guia-
do por partes conuenientes consiguieron su intento, a sfo esclavo era de
Juan de la Cerda vezino de Adra. Dijo tambien, que los nauies de alto
berde se les auian a cafo alli juntado, y que eran de cosarios de Argel:
con lo qual vltimamente, el fruto que se sacó desta diligencia, fue conocer
no un lassima de tan triple suceso, que aquella inexpugnable fuerza resu-
gió en el levantamiento general deste Reyno. De los muchos Chrístia-
nos que allí se acogieron de las Alpuxarras, y que desde que la ganaron
los Reyes Catolicos, no ha sido pisada de enemigos, agora por la infame
victoria de vn esclavo berberisco y Christiano, ay a sido tan miserablemen-
te expuesta a tan graue de dicha.

Dese el Sabado pasado no se han perdido de vista los nauies, antes
de poniente a leuante se les van allegando otros muchos, si bié las dichas
galeras se han desaparecido: aunque segun los avisos que cuydados sam-

que tiene el Alcalde mayor, van robando la fuerza de la Rabita y Mocri, y han saqueado dos navios de vacallao, y otros de datiles y mercadurias; y estos auíos van por momentos aumentandose, por lo qual, y por querer tomado las galeras la derrota de poniente mandó reformar los esquadrones y acostamientos, y así hizo escoger cien soldados que assitá en aquella fortaleza con armas y munición bastante, hasta que su Magestad manda presidiarla.

El Domingo siguiente 18 de Octubre tuvo auíso del Alcayde de la Rabita, pidiéndole socorro, y así visto que decia, que las mismas galeras estaban sobre el, y con animo de enuestirle, se le embió de trece soldados el Alcalde mayor, y assimismo le tuvo de Adra, haciéndole saber, como no obstante que aya embiado orden para que el esquadron del Mar que fado desamparase un puesto, en q̄ está trinchado fuera de la dicha villa, y se retirassen a sus casas, ellos como valientes soldados respondian, que no pensavan deixar el puesto, hasta que la mar estuviere limpia de enemigos. Tales son los vassallos que en aquella tierra tiene su Magestad, pues aun sin ser pagados hazen con tanta costa de sus haciendas y personas semejante bizarria, la qual se estendio aun hasta los Eclesiasticos, porque quedó a parte los que con su prudencia y consejo assitieron a la junta que hizo el Alcalde mayor para tan buenos acostamientos, como fueron el Licenciado don Juan Perez de la Camara, y Luys Quixada, el vno Abad mayor, y el otro Canchonige de Vxiar. Los Licenciados, Obreez, y Juan Fernandez Beneficiados de Verja campearon animosamente en la expugnacion de los enemigos, dando pecho a q̄ los nuestros, matiendo en ella de los primeros, exemplo digno de mayor memoria. Tambien el Licenciado con trafficio de Morales de Baldiuja presbitero del lugay del presidio se halló en su persona y hacienda, confesando a la gente herida en medio del peligro y repartiéndoles munición y poluora. Y aunque generalmente el valor del agente de las Alpujarras es tan notorio, que con dificultad me atrevo a hazer en la excepcion de personas, todaavia no ceso el decir con mas particularidad: que quitado el Capitan Pedro Hernandez de Salazar, cuya valerosa resolucion no admite y gualdad, ni compaña. Los que realmente mas se señalaron despues del, fueron los dichos Beneficiados, y Miguel Roldan, Alonso Muñoz, Pero Sanchez de Cespedes, y Francisco Lupion, Francisco Guerra, Juan Rodriguez, Martin Roman, y Martin Liroles, y otros cuyos nombres no han llegado hasta agora a mi noticia. Olvidadose de dezir, que despues acá se a prendido otro Turco entre los cartizales, el qual en su declaracion dice, que las galeras eran de Biserta y Argel, y otras cosas en que parece contradice al primero.

En la refriega los muertos del Castillo, y villa de Adra fueron diez y siete, con dos mugeres, y los heridos veinte y dos, en quié el Alcalde mayor mostró bien su cuidado, repartiéndolos en su juridiccion por casas poderosas, y máclandolos curar a todos, y principalmente al valeroso Capitán Luys de Tonar fe les hizo muy honoradas y militares obsequias, y de su gente del Alcalde dos otros fueron los heridos, y un vecino de

Paterna el muerto, que ella es la perdida y daño con que ha restituydo a su Magestad vna fuerça tan importante, y en quien estuvieron los enemigos tan apoderados y dueños diez y ocho horas, librando juntamente en ella, tanto con la maravillosa presteza del socorro, quanto cõ la osadía de su acometimiento mas de trecientas personas, que o las passarán a cuchillo, o las cautivarán con no pequeño riesgo de sus almas.

De este venturoso suceso no deue el Alcalde mayor, ni aun la villa de Adra menos que la mayor parte del al muy dignissimo Presidente de esta Real Chancilleria, q desde que fue avisado acudió con promptitud y diligencia notable, no solo a presurar la diligencia del nobilissimo Caudillo de la ciudad (si bien en ella vuo maravillosa presteza y liberalidad) en remitir las municiones a nuestra gente, mas asimismo con exortaciones y cartas amorosas y favorables, que es el mas fuerte socorro y aliento para los animos nebles; despues de tanta expedicion, partio don Sebastian para la villa de Vxijar cabecera de las Alpuzarras, en quien recibido de un bizarro esquadron de trecientos soldados, con luminarias y regozijo, entró en ella en medio de el Licenciado don Juan Perez de la Camara, Abad mayor, Canonigos, y personas graues de su Audiencia; y aunque entre el sonoro respike de las campanas llegado a su Iglesia, y cantadose en ella con alegrie y musica, el te Deum laudamus, dio fin a esta jornada, y despidio la gente con tanto aplauso y agradecimiento, como deseos de ocuparse en nuevos y mayores servicios de su Magestad.

L A V S D E O

Con licencia infresco en Granada por Pedro de Bolívar y Francisco Heylan, en la calle del Agua, detras de las casas de don Francisco Mexia. Y vendense en la libreria en casa de Felicio Alvarez Ribeyro,

Librero,